

魔幻现实主义 与新时期中国小说

陈黎明 著

MOHUAN XIANSHIZHUYI
YU XINSHIQI ZHONGGUOXIAOSHUO

本书在比较的视阈内，从小说创作思维中心的转移，孤独母题的书写，魔幻意象的创造以及叙事艺术的多样化等层面论述了魔幻现实主义文学对新时期中国小说全方位、多层面的冲击，指出了新时期中国小说的精神返乡与艺术超越，有力地说明了建构开放性民族文学的可能与意义。



笃学学术丛书



河北大学 出版社

魔幻现实主义与新时期中国小说

陈黎明 著

河北大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

魔幻现实主义与新时期中国小说/陈黎明著. —保定:
河北大学出版社, 2008. 1

ISBN 978 - 7 - 81097 - 221 - 5

I. 魔… II. 陈… III. 魔幻现实主义 - 小说 - 文学研究 -
中国 - 当代 IV. I207.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 189341 号

责任编辑: 杨显硕

电 话: 0312 - 5921812

E-mail : yangxianshuo@163 . com

封面设计: 赵 谦

责任印制: 蔡进建

出版发行: 河北大学出版社

地 址: 河北省保定市五四东路 180 号

邮 编: 071002

印 刷: 河北天普润印刷厂

经 销: 全国新华书店

规 格: 1/32 (880mm×1230mm)

印 张: 8.375

字 数: 210 千字

版 次: 2008 年 1 月第 1 版

印 次: 2008 年 1 月第 1 次

书 号: ISBN 978 - 7 - 81097 - 221 - 5/I·205

定 价: 17.00 元

序 言

朱 栋 霖

2005年5月,陈黎明的博士论文即将答辩,我接到王保生先生的电话。他说,他们从大量来稿中读到陈黎明“论魔幻现实主义与新时期中国小说创作”的文章,觉得这篇论文论题新,是过去从没人论述过的,而且论述范围广。《文学评论》打算刊用。他说:“来稿作者在信中说是你的学生,我们想询问一下是否确实?”

陈黎明从2002年秋在苏州大学现当代文学专业攻读博士学位。他沉着、稳健,冷静、内向,说话不多,但自有一股坚韧的力量。三易寒暑,他抓住了所有的时间,几乎从没有假日与休息,好几次寒暑假,我以为他已回家,事后才知他一个人默默地在校园的北窗下写论文。从最初的资料工作做起,从史料到理论,从中国文学到外国文学,扎扎实实。到做论文后期,他与我讨论论题,我发现他对相关的一切论题都已了然于心,对自己的观点与思路颇具信心,他已有了自己的一套系统的看法。这是对论题的学术思考成熟的状态。对于那一年级的三位博士生,南志刚、王彩萍和陈黎明的论文的论题与水平,我是有信心的。我也知道黎明颇不易。他来自河南农村,中国贫困县,家庭务农,并无可供读书的有利条件,可是他家五兄妹全是大学生,两兄弟都是博士,母亲为了支持五个子女安心读书默默承担了最繁重的农活。令我感动的,不是谁得了什么学位,而是他的平凡母亲的献身精神与母爱。黎明告诉我这些家事时,我知道他是感恩母亲的无私而崇高的养育与奉献。也许

这种精神促使他不会稍有懈怠自己的学业。

陈黎明的论文选题是关于魔幻现实主义文学与 20 世纪后期中国小说的研究。要说这个选题他过去是否有积累,那倒是没有。他几乎是从一个全新的论题出发进入一个陌生的空间。他直面严峻的学术挑战。

这是我指导博士生的一个原则。我不希望他们的学术视野局限于一个固定的范围。一个现代学者几乎几十年在一个具体固定的作家或思潮范围内研究,那样的时代应该结束了。我认为,一篇博士论文应该引导他走向一个更高与宽广的学术层次,高要求的训练体现为一种高层次、高视野的学术眼光与研究境界。它的学术品位将成为未来研究的一个高起点。最近十多年来,中国现代文学研究的现状是在若干个大同小异的论题下做一点大同小异的文章,整个研究界疲软乏味,难以推进,乏善可陈,是有目共睹的。上世纪 80 年代,鲁郭茅巴老曹的研究,任何文学流派、文学社团、文学思潮的研究,都可能是提出了新的观点,都会刷新陈旧的研究领域,钱钟书、沈从文、张爱玲、萧红的研究还会引起轰动与争论。但很快地,该平反昭雪、破旧立新、挖掘发现、重新评价的,都重新做过了一遍。进入 90 年代似乎已无新的论题可供研究,再也挖掘不出哪怕是埋没的三流作家来研究了。于是旧的论题被不断地以各种新的说法重提,许多已经解决的问题又被拉出来重新审视一番,成果迭出,研讨会频频召开,而其实这十多年来现代文学研究并无甚实质性的进展。更令人不知如何应对的是,大量的现代文学研究生在做着重复的研究,钱钟书、沈从文、张爱玲、徐志摩、戴望舒、新感觉派的研究论文不断地在产生,现在又有一些被冠以“文化研究”的文章。其实现代文学研究的危机,在上世纪 80 年代中期就被有识之士看到,两次创新座谈会并没有找到开劈的新路,在原有的文学观念、学术视野与框架下,只能是做一些重复的劳动。

真正的学术研究不会到此为止。开拓视野,真正地改变观念,

转换思维方式,现代文学研究的空間仍是相当广阔的。例如,中国现代文学接受外国文学的影响,这是一个众所周知的事实。研究20世纪中外文学的关系,这就是中国现代文学研究的必然课题。我们历来只是单方面研究中国文学,只是知其然不知其所以然。新时期中国文学的每一新变,几乎都与西方从现代主义到后现代主义的种种嬗变相联系。后期象征主义、表现主义、意识流、荒诞派、黑色幽默、存在主义到拉美魔幻现实主义,从福克纳、劳伦斯、卡夫卡、昆德拉、博尔赫斯、马尔克斯、三岛由纪夫到布莱希特、迪伦马特,都曾引起80年代中国文坛的兴趣与热切关注。于是有了我主持的国家社科项目《1949~2000 中外文学比较史》,那是与过去的《1898~1949 中外文学比较史》(江苏教育出版社1993年初版,2007年新版)一书相配套的。从2000年起,我指导的博士生都是从中产生了博士论文选题,这些兼及中外文学比较的论文课题大都是过去没有涉猎的研究领域,其实都是中国现代文学研究的主要范畴,只是过去习惯的单一研究思维障蔽了我们的研究视野。在新的研究思路下,陈黎明研究魔幻现实主义、江腊生研究后现代主义、张晓玥研究复调小说的博士论文选篇已在《文学评论》发表,吴格非的《存在主义与中国新时期文学》、南志刚的《叙述学与中国当代先锋小说》、于东晔的《西方女性主义与中国文学女性话语》、卢炜的《布莱希特与中国新时期戏剧》、侯敏的《有根的诗学——新儒家文化诗学研究》以及陈霖的《文学空间的裂变与转型》等博士论文专著已先后出版。还有十几篇博士论文专著在等待出版,他们都将以创新的选题与内容接受学界的检阅。

熟悉新时期文学的人都明白,陈黎明的论文选题之于新时期文学的重要性。魔幻现实主义对于立意创新的20世纪后期中国小说创作曾产生了强大而持续的影响力。它开拓了中国作家的创作视野,激活了他们的艺术思维,也刷新了他们的艺术观念,使他们终于获得了思想与艺术的超越。中国作家创造了形态各异的魔幻故事,以自己的创作实践回应了魔幻现实主义文学在20世纪后

期中国文学中的特殊的艺术魅力及其巨大的影响的存在。它给文坛注入了生机与活力,也带给我们很多思考,诸如全球化与本土化、传统与现代化等等。这一特殊的文学现象给予新世纪中国文学在全球化文化语境下如何才能真正地走向世界,如何正确处理世界化、现代化和本土化等问题,都提供了有益启示。

陈黎明的论著讨论了西方魔幻现实主义这一概念术语,在经过一定的历史流变后已经具有了多重的内涵,而其在当代中国的传播与接受则经历了漠视与误读、认同与接受以及深化与抗拒的历史阶段。他通过充分的资料与分析揭示了魔幻现实主义文学给予 20 世纪后期中国小说的冲击是全方位、多层面的,其中最重要的是引发了中国文学“人”的观念的嬗变与小说创作思维中心向民族传统文化的转移,使得此期小说创作出现了一次具有深刻意义的精神返乡。魔幻现实主义文学也激扬起一股开拓文学艺术空间的热情,使得此期小说在一定程度上超越了传统现实主义的文学实践与现代主义的文学实践。

对于黎明的这篇论文,我已不必多说。我可以摘录 2005 年 5 月陈黎明博士论文答辩委员会的评语,作为这篇序言的结语:

陈黎明同学的博士学位论文运用比较文学中传播——影响研究的方法,系统地探讨了魔幻现实主义文学对中国当代小说创作的影响。这一探讨具有相当的现实意义与理论价值。

论文细致地梳理了魔幻现实主义这一拉美当代重要文学流派的由来、流变和多重的内涵指向,也详细地论述了它在中国 20 世纪后期的接受和传播情况。从观念的调整、思维中心的转移、艺术性的借鉴、创造性的转化等多方面,分析了寻根小说对于魔幻现实主义的接受和吸纳,颇具理论深度,显示出良好的学术素养。

论文分析了魔幻现实主义给中国 20 世纪小说在“人”的观念上所带来的嬗变,并把它与 20 世纪后期中国小说中的孤独母题、魔幻意象、叙事的多样化联系起来,论析了这种嬗变在深刻的意义上促进了中国小说在思想和艺术上的发展。材料详实,论析清楚,

内容扎实、完整,语言准确到位。结论部分对文学的全球化与本土化的思考,具有辩证的学术眼光,且具有很强的现实针对性。

是为序。

2007年9月8日

苏州读万卷堂

目 录

序 言	(1)
导 言 魔幻现实主义与新时期中国小说	(1)
第一章 魔幻现实主义:概念及其论争	(6)
第一节 魔幻现实主义概念的产生及其流变	(6)
第二节 魔幻现实主义概念的分歧与论争	(15)
第二章 魔幻现实主义在中国的传播与接受	(23)
第一节 漠视与误读	(26)
第二节 认同与接受	(32)
第三节 深化与抗拒	(38)
第三章 魔幻现实主义与新时期中国小说创作思维中心的转移	(47)
第一节 “人”的观念的调整	(47)
第二节 思维中心的转移与艺术模式的突破	(58)
第三节 变异中的创造	(74)
第四章 魔幻现实主义与新时期中国小说的孤独母题	(83)
第一节 孤独:重要的人生命题	(83)
第二节 拉丁美洲的孤独	(85)
第三节 书写中国式的孤独	(95)
第五章 魔幻现实主义与新时期中国小说魔幻意象的创造	(106)

第一节	神奇世界与信仰世界中的审美创造·····	(108)
第二节	魔幻意象的类型分析·····	(115)
第三节	魔幻意象的美学透视·····	(121)
第六章	魔幻现实主义与新时期中国小说叙事艺术的多样化 ·····	(135)
第一节	时间的游戏·····	(137)
第二节	魔幻叙事·····	(150)
结 语	全球化与本土化两难选择中的文学思考·····	(162)
第一节	文化、文学的全球化可能还是虚构 ·····	(162)
第二节	指向开放的民族性文学·····	(167)
第三节	异域的启示:以加西亚·马尔克斯的《百年孤独》 为例·····	(175)
主要参考文献	·····	(192)
附 录	魔幻现实主义在中国年表·····	(195)
后 记	·····	(250)

导 言 魔幻现实主义与新时期中国小说

拉丁美洲魔幻现实主义在世界范围内引起“爆炸性”冲击波和巨大反响之后,由于中国文学再度向世界开放,而迅速地进入中国文学的视域,并最终成为影响和启悟新时期中国文学发展的最重要的西方文学思潮之一。对于魔幻现实主义文学对新时期中国小说尤其是以“寻根文学”为中心的的小说的巨大影响,我们很容易从这一时期的作家、评论家以及见证这一文学事件的当事人那里得到确切的证据。比如,作为这一时期文学的亲历者和见证人的王蒙,对此有着客观的描述:“我们一些作家对马尔克斯极佩服。当然在写到心理变态时又受卡夫卡的影响,在写到人道主义情感时,又受到艾特马托夫的影响等等。但加西亚·马尔克斯影响最大,许多作家的作品中都能看到受马尔克斯影响的痕迹……”^①最近,在与郜元宝的对话中,王蒙再一次强调了魔幻现实主义对新时期中国文学的巨大影响力,他认为:“在这 20 年里,他(加西亚·马尔克斯——笔者注)在中国可以说获得了最大的成功。别的作家在中国也有影响,像卡夫卡、博尔赫斯,还有三岛由纪夫,一直到苏联的艾托玛妥夫,捷克的米兰·昆德拉,都是在中国红的透紫的作家。但是,达到加西亚·马尔克斯这样程度的还是比较少的。”“有那么

^① 王蒙:《关于 90 年代小说》,《王蒙讲稿》,上海文艺出版社 2001 年 1 月版,第 386~387 页。

多作家几乎同一个时间受到一位拉美作家如此巨大的影响。崇拜马尔克斯的,绝不是莫言、余华两个人。”^① 曾经颇受魔幻现实主义文学影响的张炜,也断言:“他(加西亚·马尔克斯——笔者注)的确是迷人的,新时期十年中的影响超过了所有外国作家。”^② 许多文学史研究者在回顾 20 世纪中国文学与外国文学的关系时,对魔幻现实主义之于新时期中国文学的这种影响力亦给予了相当的肯定。例如,高旭东在《比较文学与二十世纪中国文学》中就认为:“可以毫不夸张地说,《百年孤独》影响了一代中国作家。拉美魔幻现实主义……对莫言的《红高粱》和《丰乳肥臀》、韩少功的《爸爸爸》、王安忆的《小鲍庄》等小说都有不同程度的影响。”^③ 此外,张韧也认为:“我还想提到对新时期影响相当大的两位外国作家的名字米兰·昆德拉和加西亚·马尔克斯”,“他们两位所影响的不是哪一个作家,而是八十年代中、后期出现的文学流派。一九八五年张起文学旗号的‘寻根’派及其他一些青年作家,所以注意吸收马尔克斯的创作特点,显然因为中国与哥伦比亚有着某些相似的历史背景,但他于 1982 年走上世界性荣誉的诺贝尔文学奖台,怎能使中国作家淡然置之而不怦然心动? 他们想,既然地域传统文化营养给马尔克斯铺垫了成功之路,我们为什么不可以也选择这条路?”^④

回顾和梳理这段文学历史我们不难发现,魔幻现实主义对新时期中国小说强大而持续的影响力,在作家主体、文学地域以及时间跨度等方面均有着鲜明的体现。从作家主体方面来看,魔幻现实主义文学新颖独特的艺术风格和浓郁鲜明的地域风情以及敢于创新的叙事方式 and 艺术技巧,不仅能够吸引许多中、青年作家的艺

① 王蒙、郜元宝:《王蒙、郜元宝对话录》,苏州大学出版社 2003 年 8 月版,第 6~7 页。

② 张炜:《域外作家小记——马尔克斯》,《融入野地》,作家出版社 1996 年 2 月版,第 385 页。

③ 高旭东:《比较文学与二十世纪中国文学》,人民文学出版社 2002 年 10 月版,第 176 页。

④ 张韧:《新时期文学现象》,文化艺术出版社 1998 年 2 月版,第 26~27 页。

术视线,同样也深深地打动了许多老一辈作家的艺术心灵。老作家王西彦(1914~1999)在读完加西亚·马尔克斯的《百年孤独》后,就认为这部作品“内容深刻、技巧特殊,它把现实和幻想相结合的表现方法,颇可取法”。^①著名作家林斤澜(1923~)也承认魔幻现实主义文学有着独特的价值,“他们是自创一派,很有特点。”^②在中年作家中,魔幻现实主义文学对他们有着更为特殊的影响力。魔幻现实主义文学不仅开拓了许多中年作家的艺术视野,激活了他们的艺术思维,而且也刷新了他们的艺术观念,使他们在精神返乡的路途中最终获得了思想与艺术的超越。与老一辈作家相比较,受魔幻现实主义文学影响的中年作家是一个更为庞大的群体,他们包括贾平凹、莫言、韩少功、李杭育、陈忠实、扎西达娃等作家。这些作家大多数都明确承认拉丁美洲魔幻现实主义文学对自己的影响或启示,例如,陈忠实创作完《白鹿原》后在回答一个评论家提出的“哪个作家、哪部作品对你的长篇写作影响最大”的问题时,谈到:外国作家作品是马尔克斯的《百年孤独》等。^③他们不仅深深地被魔幻现实主义文学的艺术魅力所吸引和打动,而且也不由自主地吸收和借鉴魔幻现实主义的艺术营养,在各自的地域中创造着形态各异的魔幻故事,以自己的创作实践回应了魔幻现实主义文学在新时期中国文学中的特殊的艺术魅力及其巨大的影响的存在。在其后更年轻的作家身上,魔幻现实主义文学依旧显示出持久的活力和独特的启示力量,无论是后期“寻根”派作家阿来还是先锋派作家格非、余华、刘震云、阎连科、陈染、姜戎、杨志军等,他们或从艺术手法或从文学观念上对魔幻现实主义文学进行了卓有成效的借鉴。从地域上来看,魔幻现实主义文学影响到了新时期

① 转引自林一安:《拉丁美洲当代文学与中国作家》,《奇葩拾零》,湖北教育出版社2001年5月版,第294页。

② 转引自林一安:《拉丁美洲当代文学与中国作家》,《奇葩拾零》,湖北教育出版社2001年5月版,第294页。

③ 陈忠实:《关于〈白鹿原〉的答问》,《小说评论》1993年第6期。

中国几乎所有不同地域的作家。从北国边塞(郑万隆)到南方异域(韩少功、李杭育),从浑厚苍凉的山东半岛(莫言、张炜)到闭塞而神秘的秦川之地(贾平凹、陈忠实),从深受儒家文化浸染的中原地带(刘震云、阎连科)到遥远神奇的藏域高原(扎西达娃、阿来),它们都在回荡着魔幻现实主义的艺术音响。这一点在此期西藏文学中体现得最为突出。新时期西藏地域文学的崛起在很大程度上就源于对拉丁美洲魔幻现实主义文学的借鉴与吸收,在许多藏族作家那里我们都能够感受到来自魔幻现实主义文学的影响力。正如王绯所说的那样,在扎西达娃的许多篇章里,“都能感觉到马尔克斯、抑或是阿斯图里亚斯、卡彭铁尔、彼特里们活泼的影子。”他的《冥》“这篇小说与彼特里的《鬼火》有异曲同工之妙。”^① 在另一篇文章中,陆高同样指出了魔幻现实主义文学在藏族作家那里的强大影响力,看到扎西达娃的小说,“你也一定会想起你所熟知的拉丁美洲文学。你说,这当然是魔幻现实主义。于是你回到你的书橱面前,沿着你自编目录次序找出博尔赫斯、鲁尔弗、卡彭铁尔、马尔克斯和略萨的著作。这些拉美作家是你所喜爱的,你在心里毫不自觉地把扎西达娃放到这些名字中间;……不管怎么说,在小说中出入自如不受时空限制的作者,使你想起鲁尔弗的《佩德罗·巴拉莫》。你还在作者的引导下,进入博尔赫斯的圆形废墟规定的想象境地。”^② 魔幻现实主义文学在这些地域所激起的创作活力,有力地促进了地域文学尤其是边地文学在新时期中国文坛的崛起,它们所取得的思想与艺术上的突破使其成为此期中国文坛引人注目的奇葩,构成了新时期中国文学中一道道颇为亮丽的风景。地域文学和边地文学在这一时期也因此成为人们注目的焦点,它给文坛注入了生机与活力,同时也带给人们许多的思考。而在时间

① 王绯:《魔幻与荒诞:攥在扎西达娃手心儿里的西藏——〈西藏,隐秘岁月〉跋》,引自扎西达娃:《西藏,隐秘岁月》,长江文艺出版社1993年第12月版,第387~392页。

② 陆高:《魔幻的,还是现实的》,《西藏文学》1985年第1期。

的跨度上,魔幻现实主义亦彰显出了持久的影响力。从20世纪80年代至今,魔幻现实主义一直在中国文学中有着或大或小、或隐或显的影响。回顾这段文学历史,我们不难发现新时期中国文学在面对纷至沓来的西方文学思潮时曾经显得是那么的急迫而不加选择,西方经历了几十乃至上百年不断演进的文学思潮与文学流派,短短的几年内,就在中国文坛上悉数登台上演。然而绝大多数的西方文学思潮与文学流派,正如它们当初匆匆的到来一样,最终又在中国作家匆匆的演习之后迅速离去。这其中,能够像魔幻现实主义这样从20世纪80年代初就登陆中国文坛并至今仍产生一定影响力的西方文学流派,可谓是屈指可数。

魔幻现实主义与新时期中国小说微妙而复杂的关系,不仅能够带给我们如何从容、理性地借鉴域外文学的有益经验,而且中国自身的魔幻现实主义文学实践也为我们未来文学的发展提供了极富价值的启示。本书即是从魔幻现实主义文学与新时期中国小说多层次关系的对比、透视中,来发掘魔幻现实主义文学之于中国文学的经验和启示。不仅如此,在经济、政治、文化均面临着全球化挑战的今天,文学也不能不面对全球化的历史与现实的语境下全球化与本土化的深刻矛盾与冲突,魔幻现实主义就是拉丁美洲文学在这种冲突与对抗中获得新生的产物。魔幻现实主义文学在世界范围内的成功,为世界文学的发展提供了一种新的发展模式,同时也为处于同样历史与文化语境中的第三世界民族文学的发展提供了一种可行的途径。拉丁美洲文学有其自身文化所孕育出来的神奇与神秘,而新时期中国小说在学习借鉴魔幻现实主义的过程中也应当而且已经表现出了具有自己特色的神奇与魔幻,它们在形态上是有一定差异的,但二者在精神本质上和现实指向上有着许多内在的沟通。正因如此,本书旨在从全球化与本土化的视阈中来考察二者之间的关系,从新时期中国小说在对魔幻现实主义接受与借鉴过程中所彰显出来的历史经验中,为未来中国文学的发展提供自己的思考。

第一章 魔幻现实主义:概念及其论争

第一节 魔幻现实主义概念的产生及其流变

魔幻现实主义(Realismo Mágico)这个概念,正如其小说文本本身一样由于神秘奇幻而变得复杂难解和莫衷一是。也正因为如此,魔幻现实主义这一词语从它产生以来,就不断地引起人们的争论,其概念的内涵及外延也不不断地被人们重新界定。

其实,魔幻现实主义原本上是对与这一文学现象和创作潮流无涉的一个艺术流派的指称。它最早用来概括德国和欧洲后期表现主义绘画中所表现出来的一种艺术倾向,由德国批评家弗朗茨·罗(Franz Roh)于1925年在其论著《后期表现主义·魔幻现实主义·当前欧洲绘画的若干问题》(Nach-Expressionismus, magischer Realismus. Probleme der neusten europäischen Malerei)^①中提出。弗朗茨·罗使用“魔幻现实主义”这个词语其实也并无特殊含义,只

^① 此书由马德里出版社1927年翻译出版,译名及出版社如下:Realismo Mágico: Post expressionismo(Probleme de lapintur europca má reciente),《西方杂志》(Revista de Occidente)出版。

是力图对后期表现主义画家(诸如马克斯·贝克曼(Max Beckman, 1884~1950)、乔治·格罗兹(George Grose, 1893~1959)、奥托·迪克斯(Otto Dix, 1891~1969)等人)的作品中所表现出来的一种美学倾向的含糊把握。在这篇文章中弗朗茨·罗认为:“鉴于‘后期表现主义’从字面上看(对于表现主义)只是一种时间上的承继关系而不含任何本质界定意义,所以在作品完稿许久之后,我加上了这个令人瞩目的名词。”“‘超现实主义’是个好词儿,可如今它名花有主、已然他属了。对我而言,‘魔幻’不同于‘神秘’,这就是说,神奇者既非外来之物,亦非客观存在,它隐藏、搏动于事物背后。”^① 从以上的表述中我们不难看出,弗朗茨·罗用“魔幻现实主义”主要是想将这一艺术倾向与表现主义、印象主义区别开来,而这一美学倾向的重要特点就是以一种新的观念来看待世界,在这种新观念之下呈现出隐藏在世界背后的奇异的现实。1927年,经由西班牙的《西方杂志》(Revista de Occidente)的转译,魔幻现实主义一词才逐渐被引入并成为当代文学创作和批评领域中的一个重要概念。在1927年之前,意大利的 Massimo Bontempelli 在其主办的杂志“the 900”中,就已经开始援用弗朗茨·罗的“魔幻现实主义”这一概念来评论文艺。^② 由绘画领域辗转转到文学领域,魔幻现实主义这一术语的所指之意已发生了较大的改变,尤其是当用之批评拉丁美洲文学的时候,这一词语内涵所指已经与朗茨·罗所谓的“魔幻现实主义”大相径庭,甚至没有太大的干系。首次将这一术语用来批评拉丁美洲文学的,是委内瑞拉作家兼文学评论家阿杜罗·乌斯拉尔·彼特里(Arturo Uslar Pietri, 1906~2001)。1948年,他在《委内瑞拉的文学与人》一文中借用“魔幻现实主义”一词来评论拉丁美

^① 转引自陈众议:《加西亚·马尔克斯评传》,浙江文艺出版社1999年12月版,第186~187页。

^② 参见, Lois Parkinson Zamora, Wendy B. Faris,《Magical Realism Theory History Community》,Duke University Press1995, p. 60。